



INSTRUKCJA OBSŁUGI TYLNY STEROWNIK
OPERATING MANUAL REAR CONTROL
BEDIENUNGSANLEITUNG HECKSTEUERUNG
NÁVOD K OBSLUZE - OVLADAČ PRO DOPROVOD
NÁVOD NA OBSLUHU ZADNÉ OVLÁDANIE
MANUEL D'UTILISATION COMMANDE ARRIERE
BEDIENINGSHANDLEIDING ACHTERBEDIENING
MANUAL DE FUNCIONAMIENTO MANDO TRASERO
MANUALE D'USO COMANDI POSTERIORI
BRUKSANVISNING BAKRE KONTROLL





IU_AT52304-1

INSTRUKCJA OBSŁUGI TYLNEGO STEROWNIKA

1. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE INSTALACJI

- Najpierw zainstaluj łącznik, a następnie tylny kontroler na prawym uchwycie wózka inwalidzkiego za pomocą klucza imbusowego - Włóż głowicę XLR/głowicę USB tylnego przewodu łączącego kontrolera do portu ładowania (port XLR lub USB) głównego kontrolera wózka inwalidzkiego i przymocuj kabel opaską kablową.

2. WŁĄCZ/WYŁĄCZ TYLNY STEROWNIK

- 1) Naciśnij przycisk „POWER” przez 2s, aż tylny sterownik zostanie włączony.
- 2) Naciśnij przycisk „MODE” aby zmienić prędkość (5 trybów prędkości).

3. UŻYTKOWANIE

Po wykonaniu powyższych kroków 1 i 2, operator tylnego kontrolera trzyma uchwyty wózka obiema rękami i używa prawego kciuka do sterowania dźwignią obrotu. Przesuwając dźwignię do przodu, wózek porusza się do przodu i odwrotnie; gdy dźwignia w naturalny sposób powróci do pozycji środkowej, elektryczny wózek inwalidzki nie będzie się poruszał.

4. PROBLEMY

Częste problemy

1. Wózek inwalidzki pozostaje nieruchomy, niezależnie od tego, czy dźwignia jest przesunięta do przodu, czy do tyłu;
2. Wózek wciąż się porusza, nawet gdy dźwignia wraca do pozycji środkowej;

W przypadku wystąpienia tych zjawisk należy zverifyfikować parametry sterownika tylnego:

1. Odłącz linię łączącą od sterownika głównego;
2. Przytrzymaj przycisk „Mode”, w międzyczasie połącz tylny kontroler z głównym kontrolerem; gdy tylny kontroler wejdzie w tryb weryfikacji, zwolnij przycisk „Mode” i przesunij dźwignię do przodu i do tyłu co najmniej dwa razy (uwaga: dźwignię należy przesunąć do najdalszych stron). Po powrocie dźwigni do pozycji centralnej ponownie wciskamy przycisk „Mode”, aby zapisać weryfikację danych i zakończyć proces.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń: a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej

osoby lub

b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub

c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem

Przeznaczenie:

Dodatkowy sterownik przeznaczony dla pomocnika użytkownika wózka inwalidzkiego

PRZECHOWYWANIE

Wyrób należy przechowywać w suchym chłodnym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych.

Przeciwwskazania

ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Pracownik służby zdrowia wskazuje na jego własną odpowiedzialność użytkowanie wyrobu osobom dorosłym i dzieciom, biorąc pod uwagę dostępne warianty/rozmiary/niezbędne funkcje/wielkość oraz wskazania, mając na uwadze informacje dostarczone przez producenta.

SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU PO WYCOFANIU Z EKSPLOATACJI

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny z wyjątkiem wyrobów elektrycznych – należy postępować w sposób właściwy dla utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

REAR COTROLLER OPERATING INSTRUCTIONS

1. INSTALLATION TIPS

- First install the fastener then the rear controller on wheelchair right handle using a Allen key.
- Insert the XLR plug/USB plug of the rear controller connecting line into charging port (XLR or USB port) of the main wheelchair controller and fasten the cable with a cable fixing.

2. SWITCH REAR CONTROLLER ON/OFF

- 1) Press the „POWER“ button for 2s until the rear controller is switched on.
- 2) Press the „MODE“ button to change the speed (5 speed modes).

3. USE

After steps 1 and 2 above, the rear controller operator holds the wheelchair handles with both hands and uses the right thumb to control the rotation lever. By moving the lever forward, the wheelchair moves forward and vice versa; when the lever naturally returns to the centre position, the electric wheelchair will not move.

4. PROBLEMS

Common problems

1. the wheelchair doesn't move whether the lever is moved forwards or backwards;
2. the wheelchair continues to move even when the lever is moved back to the centre position;

If these cases occur, verify the parameters of the rear controller:

1. disconnect the connecting line from the main controller;
2. hold the „Mode“ button, in the meantime connect the rear controller to the main controller; when the rear controller enters the verification mode, release the „Mode“ button and move the lever forward and backward at least twice (note: the lever must be moved to the furthest sides). When the lever returns to the central position, press the „Mode“ button again to save the data verification and complete the process.

CAUTION:

When a product-related „serious incident“ occurs, which directly or indirectly led, could or may have led to any of the following events:

- a) death of a patient, user or other person or
- b) temporary or permanent deterioration in

the health of a patient, user or other person, or c) a serious threat to public health this „serious incident“ must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient is resident. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicines, Medical Devices and Biocidal Products.

CAUTION:

In the event of pain, allergic reactions or other worrying symptoms, unclear for the user, related to the use of a medical device, please consult a healthcare professional.

ATTENTION: it is forbidden to use the product other than in accordance with its intended purpose

Destiny:

Additional driver designed for the assistant of the wheelchair user

Contraindications

Physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent the safe handling of the product.

TARGET PATIENT GROUP

The healthcare professional shall indicate the use of the device to adults and children on his/her own responsibility, taking into account the available variants/sizes/necessary functions/sizes and indications, bearing in mind the information provided by the manufacturer.

STORAGE

Store the product in a dry cool room, away from moisture and direct sunlight.

METHOD OF DISPOSAL OF THE PRODUCT AFTER REMOVING FROM SERVICE

After the device is withdrawn from use, the medical device can be disposed of as normal household waste, except for electrical products - proceed in the manner appropriate for the disposal of electrical and electronic equipment.

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DIE HECKSTEUERUNG

1. ANLEITUNG ZUR INSTALLATION

- Installieren Sie zuerst die Kupplung und dann die hintere Steuerung am rechten Radgriff mit dem Inbusschlüssel
 - Stecken Sie den XLR-Kopf / USB-Kopf des hinteren Verbindungskabels der Steuerung in den Ladeanschluss (XLR- oder USB-Anschluss) der Hauptsteuerung des Rollstuhls und fixieren Sie das Kabel mit dem Kabelbinder.

2. SCHALTEN SIE DEN HINTEREN TREIBER EIN / AUS

1) Drücken Sie die „POWER“-Taste für 2 Sekunden, bis der hintere Controller eingeschaltet wird.
 2) Drücken Sie die Taste „MODE“, um die Geschwindigkeit zu ändern (5 Geschwindigkeitsmodi).

3. VERWENDUNG

Nach Durchführung der obigen Schritte 1 und 2 hält der Bediener der hinteren Steuerung die Rollstuhlgriffe mit beiden Händen und verwendet seinen rechten Daumen, um den Schwenkhebel zu steuern. Durch Bewegen des Hebels nach vorne bewegt sich der Rollstuhl vorwärts und umgekehrt. Sobald der Hebel auf natürliche Weise in die mittlere Position zurückkehrt, bewegt sich der Elektrorollstuhl nicht mehr.

4. FEHLERMELDUNGEN

Allgemeine Probleme

a) Der Rollstuhl bleibt stehen, egal ob sich der Hebel in der Vorwärts- oder Rückwärtsposition befindet;
 b) Der Rollstuhl bewegt sich weiter, auch wenn der Hebel in die Mittelstellung zurückkehrt;

Überprüfen Sie in diesem Falle die Parameter des hinteren Treibers:

1. Trennen Sie die Verbindungsleitung von der Hauptsteuerung.
 2. Halten Sie die „Mode“-Taste gedrückt, verbinden Sie in der Zwischenzeit den hinteren Controller mit dem Hauptcontroller; wenn der hintere Controller in den Verifizierungsmodus übergeht, lassen Sie die „Mode“-Taste los und bewegen Sie den Hebel mindestens zweimal vor und zurück (Hinweis: Der Hebel muss zu den äußersten Seiten bewegt werden). Wenn der Hebel in die Mittelstellung zurückkehrt, drücken Sie erneut die Taste „Mode“, um die Datenüberprüfung zu speichern und den Vorgang abzuschließen.

VORSICHT

Wenn ein produktbezogener „schwerwiegender Vorfall“ auftritt, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat oder führen könnte:

a) Tod eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person oder
 b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person, oder
 c) eine ernsthafte Gefahr für die öffentliche Gesundheit
 Der oben genannte „schwere Vorfall“ muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Benutzer oder Patient ansässig ist.

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden, für den Benutzer unklaren Symptomen im Zusammenhang mit der Verwendung eines Medizinprodukts konsultieren Sie einen Arzt.

ACHTUNG

Es ist verboten, das Produkt zweckentfremdet zu verwenden.

BESTIMMUNG

Zusatzbedienung für den Assistenten eines Rollstuhlfahrers.

LAGERUNG

Lagern Sie das Produkt in einem trockenen, kühlen Raum, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehbehinderung), die den sicheren Umgang mit dem Produkt verhindern.

PATIENTENZIELGRUPPE

Der Angehörige der Gesundheitsberufe weist Erwachsene und Kinder eigenverantwortlich auf die Verwendung des Produkts hin, wobei er die verfügbaren Varianten/Größen/erforderlichen Funktionen/Größen und Indikationen unter Berücksichtigung der vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigt.

ENTSORGUNGSMETHODE DES PRODUKTS NACH DER AUSSERBETRIEBNAHME

Nachdem das Gerät außer Gebrauch genommen wurde, kann das Medizinprodukt als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden, mit Ausnahme von Elektroprodukten – gehen Sie entsprechend der Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten vor.

NÁVOD K OBSLUZE – OVLADAČ PRO DOPROVOD (dále jen zadní ovladač)

1. NÁVOD K INSTALACI

- Nejprve nainstalujte na zadní rukojeť plastovou objímku a poté k němu pomocí imbusového klíče připevněte zadní ovladač.
- Vložte XLR hlavu / USB hlavu zadního propojovacího kabelu ovladače do nabíjecího portu (XLR nebo USB port) hlavního ovladače invalidního vozíku a upevněte kabel stahovací páskou.

2. ZAPNĚTE / VYPNĚTE OVLADAČ PRO DOPROVOD

- 1) Stiskněte tlačítko „POWER“ na 2 s, dokud se zadní ovladač nezapne.
- 2) | Stisknutím tlačítka „MODE“ vyberte požadovanou rychlost. Nikdy nezačínáte s nejvyšším stupněm.

3. POUŽÍVEJTE

Po provedení kroků 1 a 2 výše, drží operátor zadního ovladače madla vozíku oběma rukama a pomocí pravého palce ovládá výkyvnou páku. Pohybem páky dopředu se vozík pohybuje dopředu a naopak; jakmile se páka přirozeně vrátí do střední polohy, elektrický vozík se nepohne.

4. ALARM PORUCHY A RELATIVNÍ MĚŘENÍ

Běžné problémy

1. Invalidní vozík zůstává v klidu bez ohledu na to, zda je páka v poloze pro jízdu vpřed nebo dozad;
- b. Vozík pokračuje v pohybu, i když se páka vrátí do střední polohy;

V případě těchto jevů ověřte parametry zadního řidiče:

1. Odpojte spojovací vedení od hlavního ovladače;
2. Držte stisknuté tlačítko „Mode“, mezitím připojte zadní ovladač k hlavnímu ovladači, když zadní ovladač přejde do ověřovacího režimu, uvolněte tlačítko „Mode“ a pohněte pákou vpřed a vzad alespoň dvakrát (pozn.: páčka by měla být přesunuta na nejvzdálenější strany). Poté, co se páka vrátí do střední polohy, stiskněte znovu tlačítko „Mode“ pro uložení ověření dat a dokončení procesu.

NEŽADOUcí PŘÍHODA

V případě „vážného incidentu“ souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
 - b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
 - c) vážné ohrožení veřejného zdraví
- tato „závažná událost“ musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků). Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR 2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

POZOR:

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných rušivých, pro uživatele nejasných příznaků souvisejících s používáním zdravotnického prostředku, se prosím obraťte se zdravotníkem.

POZOR: je zakázáno používat výrobek jinak než v souladu s jeho určením

Osud:

Přídavný ovladač určený pro asistenta vozíčkáře

Kontraindikace

fyzická nebo mentální omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečné manipulaci s výrobkem.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Zdravotnický pracovník na vlastní zodpovědnost uvede způsob použití prostředku u dospělých a dětí s ohledem na dostupné varianty/velikosti/potřebné funkce/velikosti a indikace a s přihlédnutím k informacím poskytnutým výrobcem.

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

NÁVOD NA OBSLUHU ZADNÉHO OVLÁDAČA

1. NÁVOD NA INŠTALÁCIU

- Najprv nainštalujte spojku a potom zadný ovládač na pravú rukoväť kolesa pomocou imbusového kľúča
- Vložte XLR hlavu / USB hlavu zadného prepojavacieho kábla ovládača do nabíjacieho portu (XLR alebo USB port) hlavného ovládača invalidného vozíka a upevnite kábel pomocou stahovacej pásiky.

2. ZAPNUTIE/VYPNUTIE ZADNÉHO OVLÁDAČA

- 1) Stlačte tlačidlo „POWER“ na 2 s, kým sa nezapne zadný ovládač.
- 2) Stlačením tlačidla „MODE“ zmeníte rýchlosť (3 režimy rýchlosti).

3. POUŽITIE

Po vykonaní vyššie uvedených krokov 1 a 2 drží obsluha zadného ovládača rukoväť vozíka oboma rukami a palcom pravej ruky ovláda páku otáčania. Posunutím páky dopredu sa invalidný vozík posunie dopredu a naopak; keď sa páka prirodzene vráti do stredovej polohy, elektrický invalidný vozík sa nepohne.

4. PROBLÉMY

Bežné problémy

1. invalidný vozík zostáva nehybný bez ohľadu na to, či sa páka pohybuje dopredu alebo dozadu;
2. invalidný vozík sa naďalej pohybuje, aj keď sa páka vráti do stredovej polohy;

Ak sa tieto javy vyskytnú, overte parametre zadného ovládača:

1. odpojte pripojné vedenie od hlavného regulátora;
2. Podržte tlačidlo „Mode“, medzitým pripojte zadný ovládač k hlavnému ovládaču; keď zadný ovládač prejde do režimu overovania, uvoľníte tlačidlo „Mode“ a posuňte páku dopredu a dozadu aspoň dvakrát (poznámka: páka musí byť posunutá do najvzdialenejších strán). Keď sa páčka vráti do strednej polohy, opätovným stlačením tlačidla „Mode“ uložte overenie údajov a dokončíte proces.

UPOZORNENIE:

Keď dôjde k „závažnému incidentu“ súvisiacemu s produktom, ktorý priamo alebo nepriamo viedol, mohol alebo mohol viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) smrťou pacienta, užívateľa alebo inej osoby resp
- b) prechodné alebo trvalé zhoršenie

zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby, prípad

c) vážne ohrozenie verejného zdravia
tento „závažný incident“ sa musí nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Poľska je príslušným orgánom Úrad pre registráciu liekov, zdravotníckych pomôcok a biocidných výrobkov.

UPOZORNENIE:

V prípade bolesti, alergických reakcií alebo iných rušivých, pre používateľa nejasných symptómov súvisiacich s používaním zdravotníckeho zariadenia, sa prosím poraďte so zdravotníckym pracovníkom.

UPOZORNENIE: Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určením

POZNÁMKA:

Pridavný ovládač určený pre asistenta vodičára

SKLADOVANIE

Výrobok skladujte v suchej a chladnej miestnosti, mimo dosahu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

Kontraindikácie

fyzické alebo psychické obmedzenia (napr. zhoršenie zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii s výrobkom.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Zdravotnícky pracovník uvedie použitie pomôcky dospelým a deťom na vlastnú zodpovednosť, pričom zohľadní dostupné varianty/velkosti/potrebné funkcie/velkosti a indikácie a zohľadní informácie poskytnuté výrobcom.

SPÔSOB LIKVIDÁCIE PRODUKTU PO VYRADENÍ Z PREVÁDZKY

Po vyradení prístroja z používania je možné zdravotnícku pomôcku zlikvidovať ako bežný domový odpad, s výnimkou elektrospotrebičov - postupujte spôsobom vhodným pre likvidáciu elektrických a elektronických zariadení.

MANUEL D'UTILISATION DU CONDUCTEUR ARRIÈRE

1. INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

- Installez d'abord le coupleur puis le contrôleur arrière sur la poignée droite avec la clé Allen
- Insérez la fiche XLR/fiche USB du câble de connexion arrière du contrôleur dans le port de charge (port XLR ou USB) du contrôleur principal du fauteuil roulant et fixez le câble avec le serre-câble.

2. ACTIVER / DÉSACTIVER LE CONDUCTEUR ARRIÈRE

- 1) Appuyez sur le bouton „POWER” pendant 2 secondes jusqu'à ce que le contrôleur arrière s'allume.
- 2) Appuyez sur la touche „MODE” pour modifier la vitesse (5 modes de vitesse).

3. UTILISATION

Après avoir effectué les étapes 1 et 2 ci-dessus, l'opérateur du contrôleur arrière tient les poignées du fauteuil roulant à deux mains et utilise son pouce droit pour contrôler le levier de pivotement. En déplaçant le levier vers l'avant, le fauteuil avance et vice versa ; une fois que le levier revient naturellement en position médiane, le fauteuil roulant électrique ne bougera plus.

4. PROBLÈMES

Problèmes communs

- a. Le fauteuil roulant reste immobile, que le levier soit en position avant ou arrière ;
- b. Le fauteuil continue de se déplacer même lorsque le levier revient en position centrale ;

En cas de ces phénomènes, vérifiez les paramètres du pilote arrière :

1. Déconnectez la ligne de connexion du contrôleur principal ;
2. Maintenez le bouton „Mode”, pendant ce temps, connectez le contrôleur arrière au contrôleur principal ; lorsque le contrôleur arrière entre en mode de vérification, relâchez le bouton „Mode” et déplacez le levier vers l'avant et l'arrière au moins deux fois (note : le levier doit être déplacé vers les côtés les plus éloignés). Lorsque le levier revient en position centrale, appuyez à nouveau sur le bouton „Mode” pour enregistrer la vérification des données et terminer le processus.

MISE EN GARDE:

Lorsqu'un « incident grave » lié à un produit se produit, qui a directement ou indirectement entraîné, aurait pu ou aurait pu entraîner l'un

des événements suivants :

- a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne ou
 - b) détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
 - c) une menace grave pour la santé publique
- cet „incident grave” doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

MISE EN GARDE:

En cas de douleurs, réactions allergiques ou autres symptômes gênants, peu clairs pour l'utilisateur liés à l'utilisation d'un dispositif médical, veuillez consulter un professionnel de santé.

ATTENTION: il est interdit d'utiliser le produit autrement que conformément à sa destination

Destin:

Conducteur supplémentaire conçu pour l'assistant d'un utilisateur de fauteuil roulant

Contre-indications

limitations physiques ou mentales (par exemple déficience visuelle) qui empêchent la manipulation en toute sécurité du produit.

STOCKAGE

Stockez le produit dans une pièce sèche et fraîche, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

GROUPE DE PATIENTS CIBLE

Le professionnel de la santé indique l'utilisation du produit aux adultes et aux enfants à son propre risque, en tenant compte des variantes/tailles/ fonctions/tailles inutiles et indications disponibles, en gardant à l'esprit les informations fournies par le fabricant.

MÉTHODE D'ÉLIMINATION DU PRODUIT APRÈS LA MISE HORS SERVICE

Une fois l'appareil retiré de l'utilisation, le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet ménager normal, à l'exception des produits électriques - procéder de la manière appropriée pour l'élimination des équipements électriques et électroniques.

BEDIENINGSHANDLEIDING BESTUURDER ACHTER

1. AANWIJZINGEN VOOR INSTALLATIE:

- Installeer eerst de koppeling en vervolgens de achterste controller op de rechter wielhandgreep met de inbussleutel
- Steek de XLR-kop / USB-kop van de achterste verbindingkabel van de controller in de oplaadpoort (XLR of USB-poort) van de hoofdrolstoelcontroller en maak de kabel vast met de kabelbinder.

2. ZET AAN / UIT BESTUURDER ACHTER

- 1) Druk 2 seconden op de „POWER“-knop totdat de achterste controller is ingeschakeld.
- 2) Druk op de „MODE“-knop om de snelheid te veranderen (5 snelheidsstanden).

3. GEBRUIK

Na het uitvoeren van bovenstaande stappen 1 en 2, houdt de bestuurder van de achterste controller de handgrepen van de kar met beide handen vast en gebruikt hij zijn rechterduim om de zwenkhandel te bedienen. Door de hendel naar voren te bewegen, rijdt de vrachtwagen vooruit en vice versa; zodra de hendel vanzelf terugkeert naar de middenpositie, zal de elektrische rolstoel niet bewegen.

4. PROBLEMEN

Veel voorkomende problemen

1. De rolstoel blijft stil staan, ongeacht of de hendel in de vooruit- of achteruitstand staat;
- b) De wagen blijft bewegen, zelfs wanneer de hendel terugkeert naar de middenpositie;

Controleer in het geval van deze verschijnselen de parameters van de achterste bestuurder:

1. Koppel de verbindingsslijn los van de hoofdcontroller;
2. houd de knop „Mode“ ingedrukt, sluit ondertussen de achterste regelaar aan op de hoofdregelaar; wanneer de achterste regelaar in de verificatiemodus komt, laat u de knop „Mode“ los en beweegt u de hendel minstens twee keer naar voren en naar achteren (let op: de hendel moet naar de verste zijden worden bewogen). Wanneer de hendel terugkeert naar de centrale positie, drukt u nogmaals op de toets „Mode“ om de gegevensverificatie op te slaan en het proces te voltooien.

VOORZICHTIGHEID:

Wanneer zich een productgerelateerd „ernstig incident“ voordoet dat direct of indirect heeft geleid, kan of kan hebben geleid tot een van de volgende gebeurtenissen:

- a) overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon of
 - b) tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheid van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
 - c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid
- dit „ernstige incident“ moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor de registratie van geneesmiddelen, medische hulpmiddelen en biociden.

VOORZICHTIGHEID:

Raadpleeg bij pijn, allergische reacties of andere storende, voor de gebruiker onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van een medisch hulpmiddel, een zorgverlener.

LET OP: het is verboden het product anders te gebruiken dan in overeenstemming met het beoogde doel

Lotsbestemming:

Extra bestuurder ontworpen voor de assistent van een rolstoelgebruiker

Contra-indicaties

fysieke of mentale beperkingen (bijv. visuele beperking) die een veilige hantering van het product in de weg staan.

OPSLAG

Bewaar het product in een droge, koele ruimte, uit de buurt van vocht en direct zonlicht.

DOELGROEP PATIËNTEN

De beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg geeft op eigen verantwoordelijkheid het gebruik van het hulpmiddel voor volwassenen en kinderen aan, rekening houdend met de beschikbare varianten/afmetingen/noodzakelijke functies/afmetingen en indicaties, met inachtneming van de door de fabrikant verstrekte informatie.

WIJZE VAN VERWIJDERING VAN HET PRODUCT NA HET UIT DE SERVICE VERWIJDEREN

Nadat het apparaat uit gebruik is genomen, kan het worden weggegooid als normaal huishoudelijk afval, met uitzondering van elektrische producten - ga te werk op de manier die geschikt is voor het verwijderen van elektrische en elektronische apparatuur.

MANUAL DE FUNCIONAMIENTO DEL CONDUCTOR TRASERO

1. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

- Instale primero el acoplador y luego el controlador trasero en la manija del volante derecho con la llave Allen

- Inserte el cabezal XLR/cabezal USB del cable de conexión posterior del controlador en el puerto de carga (puerto XLR o USB) del controlador principal de la silla de ruedas y fije el cable con la brida para cables.

2. ENCENDIDO/APAGADO DEL CONDUCTOR TRASERO

1) Presione el botón „ENCENDIDO” durante 2 segundos hasta que se encienda el controlador trasero.

2) Pulse el botón „MODE” para cambiar la velocidad (5 modos de velocidad).

3. USO

Después de realizar los pasos 1 y 2 anteriores, el operador del controlador trasero sostiene las manijas del carro con ambas manos y usa su pulgar derecho para controlar la palanca giratoria. Al mover la palanca hacia adelante, el camión avanza y viceversa; una vez que la palanca vuelve a la posición media de forma natural, la silla de ruedas eléctrica no se moverá.

4. PROBLEMAS

Problemas comunes

1. La silla de ruedas permanece estacionaria ya sea que la palanca esté en la posición de avance o retroceso;

b. El carro continúa moviéndose incluso cuando la palanca regresa a la posición central;

En caso de estos fenómenos, verifique los parámetros del conductor trasero:

1. Desconecte la línea de conexión del controlador principal:

2. Mantenga pulsado el botón „Modo”, mientras tanto conecte el controlador trasero al controlador principal; cuando el controlador trasero entre en modo de verificación, suelte el botón „Modo” y mueva la palanca hacia delante y hacia atrás al menos dos veces (nota: la palanca debe moverse hacia los lados más alejados). Cuando la palanca vuelva a la posición central, pulse de nuevo el botón „Modo” para guardar la verificación de datos y completar el proceso.

PRECAUCIÓN:

Cuando se produzca un „incidente grave” relacionado con un producto, que directa o

indirectamente condujo, pudo o pudo haber

conducido a alguno de los siguientes eventos:
a) muerte de un paciente, usuario u otra persona o

b) deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o

c) una amenaza grave para la salud pública este „incidente grave” debe ser comunicado al fabricante ya la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Dispositivos Médicos y Biocidas.

PRECAUCIÓN:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas inquietantes y poco claros para el usuario relacionados con el uso de un dispositivo médico, consulte a un profesional de la salud.

ATENCIÓN: está prohibido utilizar el producto de forma distinta a la prevista

Destino:

Conductor adicional diseñado para el asistente de un usuario de silla de ruedas

Contraindicaciones

limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan la manipulación segura del producto.

ALMACENAMIENTO

Almacenar el producto en un lugar fresco y seco, alejado de la humedad y de la luz solar directa.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

El profesional sanitario indica bajo su responsabilidad el uso del dispositivo para adultos y niños, teniendo en cuenta las variantes/tamaños disponibles/funciones/tamaños necesarios e indicaciones, teniendo en cuenta la información facilitada por el fabricante.

MÉTODO DE ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO DESPUÉS DE LA RETIRADA DEL SERVICIO

Después de retirar el dispositivo del uso, el dispositivo médico se puede desechar como basura doméstica normal, a excepción de los productos eléctricos; proceda de la manera adecuada para la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

MANUALE D'USO DEL CONDUCENTE POSTERIORE

1. ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

- Installare prima l'accoppiatore, quindi il controller posteriore sulla maniglia del volante di destra con la chiave a brugola
- Inserire la testina XLR/USB del cavo di collegamento posteriore del controller nella porta di ricarica (XLR o porta USB) del controller principale della carrozzina e fissare il cavo con la fascetta.

2. ACCENDERE/SPEGNERE IL CONDUCENTE POSTERIORE

- 1) Premere il pulsante „POWER” per 2 secondi fino all'accensione del controller posteriore.
- 2) Premere il pulsante „MODE” per modificare la velocità (5 modalità di velocità).

3. UTILIZZO

Dopo aver eseguito i passaggi 1 e 2 precedenti, l'operatore del controller posteriore tiene le maniglie del carrello con entrambe le mani e usa il pollice destro per controllare la leva di rotazione. Spostando la leva in avanti, il carrello avanza e viceversa; una volta che la leva ritorna naturalmente nella posizione centrale, la carrozzina elettrica non si muoverà.

4. PROBLEMI

Problemi comuni

1. La carrozzina rimane ferma sia che la leva sia in posizione avanti o indietro;
2. Il carrello continua a muoversi anche quando la leva torna in posizione centrale;

In caso di questi fenomeni, verificare i parametri del guidatore posteriore:

1. Scollegare la linea di collegamento dal controller principale;
2. tenere premuto il pulsante „Mode”, nel frattempo collegare il controller posteriore al controller principale; quando il controller posteriore entra in modalità di verifica, rilasciare il pulsante „Mode” e spostare la leva in avanti e indietro almeno due volte (nota: la leva deve essere spostata verso i lati più lontani). Quando la leva torna in posizione centrale, premere nuovamente il pulsante „Mode” per salvare la verifica dei dati e completare il processo.

ATTENZIONE:

Quando si verifica un „incidente grave” correlato al prodotto, che direttamente o indirettamente ha portato, potrebbe o potrebbe aver portato a uno dei seguenti eventi:

- a) morte di un paziente, utente o altra persona o
- b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, utente o altra persona, o
- c) una grave minaccia per la salute pubblica tale „incidente grave” deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

ATTENZIONE:

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri disturbi, non chiari per i sintomi dell'utente legati all'uso di un dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

ATTENZIONE: è vietato utilizzare il prodotto se non conforme alla sua destinazione d'uso

Destino:

Conduttore aggiuntivo progettato per l'assistente di un utente su sedia a rotelle

Controindicazioni

limitazioni fisiche o mentali (es. disabilità visiva) che impediscono la manipolazione sicura del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto in un ambiente fresco e asciutto, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.

GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

L'operatore sanitario indica, sotto la propria responsabilità, l'uso del dispositivo per adulti e bambini, tenendo conto delle varianti/dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle indicazioni, tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

MODALITÀ DI SMALTIMENTO DEL PRODOTTO DOPO LA RIMOZIONE DAL SERVIZIO

Dopo che il dispositivo è stato ritirato dall'uso, il dispositivo medico può essere smaltito come normale rifiuto domestico, ad eccezione dei prodotti elettrici - procedere secondo le modalità appropriate per lo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

BAKRE FÖRARE BRUKSANVISNING

1. INSTALLATIONSANVISNINGAR

- Installera kopplingen först och sedan den bakre styrenheten på det högra hjulhandtaget med insexnyckeln
- Sätt i XLR-huvudet/USB-huvudet på den bakre anslutningskabeln på styrenheten i laddningsporten (XLR eller USB-port) på huvudrullstolens styrenhet och fäst kabeln med buntbandet.

2. SLÅ PÅ/AV BAKRE DRIVRUTIN

- 1) Tryck på „POWER“-knappen i 2 sekunder tills den bakre kontrollenheten slås på.
- 2) Tryck på knappen „MODE“ för att ändra hastigheten (5 hastighetslägen).

3. ANVÄNDNING

Efter att ha utfört steg 1 och 2 ovan, håller den bakre styrenhetens operatör vagnens handtag med båda händerna och använder sin högra tumme för att styra svängspaken. Genom att föra spaken framåt rör sig trucken framåt och vice versa; när spaken återgår till mittläget naturligt kommer den elektriska rullstolen inte att röra sig.

4. PROBLEM

Vanliga problem

1. Rullstolen förblir stillastående oavsett om spaken är i framåt- eller backläge;
- b. Vagnen fortsätter att röra sig även när spaken återgår till mittläget;

I händelse av dessa fenomen, verifiera parametrarna för den bakre föraren:

1. Koppla bort anslutningsledningen från huvudkontrollenheten;
2. Håll in knappen „Mode“, anslut under tiden den bakre styrenheten till huvudstyrenheten; när den bakre styrenheten går in i verifieringsläget släpper du knappen „Mode“ och flyttar spaken framåt och bakåt minst två gånger (observera: spaken måste flyttas till de yttersta sidorna). När spaken återgår till det centrala läget trycker du på knappen „Mode“ igen för att spara datakontrollen och slutföra processen.

VARNING:

När en produktrelaterad „allvarlig incident“ inträffar, som direkt eller indirekt ledde, kunde eller kan ha lett till någon av följande händelser:

- a) en patients, användares eller annan persons död eller
- b) tillfällig eller permanent försämring av en patients, brukares eller annan persons hälsa,

eller

c) ett allvarligt hot mot folkhälsan
Denna „allvarliga incident“ måste rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. När det gäller Polen är den behöriga myndigheten Kontoret för registrering av läkemedel, medicintekniska produkter och biocidprodukter.

VARNING:

I händelse av smärta, allergiska reaktioner eller andra störande, oklara för användaren symtom relaterade till användningen av en medicinteknisk produkt, kontakta en sjukvårdspersonal.

OBSERVERA: det är förbjudet att använda produkten annat än i enlighet med dess avsedda syfte

Öde:

Ytterligare förare designad för assistenten till en rullstolsanvändare

Kontraindikationer

fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering av produkten.

SKLADOVANIE

Výrobok skladujte v suchej a chladnej miestnosti, mimo dosahu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

MÅLGRUPP FÖR PATIENTERNA

Hälsö- och sjukvårdspersonal anger på eget ansvar användningen av produkten för vuxna och barn, med hänsyn till tillgängliga varianter/storlekar/ nödvändiga funktioner/storlekar och indikationer, med beaktande av den information som tillhandahålls av tillverkaren.

METOD FÖR AVFALLSHANTERING AV PRODUKTEN EFTER ATT BORTTAGAS FRÅN TJÄNST

Efter att enheten har tagits ur bruk kan den medicinska produkten kasseras som vanligt hushållsavfall, med undantag för elektriska produkter - fortsatt på lämpligt sätt för kassering av elektrisk och elektronisk utrustning.



IU_AT52304-1



WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp
and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the rollator, starting from the date of purchase by the Buyer. Products financed by the National Health Fund are covered with the extended warranty period, which covers half of the useful life specified in the Regulation on Guaranteed Services, provided that the useful life is specified in the Regulation in months or years.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, send it immediately to ANTAR (as specified in point 1) or contact the point of sale.
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum permissible weight of the user as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts subject to normal wear and tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED. IN ORDER TO EXTEND WARRANTY PERIOD FOR PRODUCTS FINANCED BY THE NATIONAL HEALTH FUND, ATTACH A COPY OF THE ORDER FOR THE SUPPLY OF MEDICAL DEVICES BEING ORTHOPAEDIC ITEMS AND AIDS.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.

 **ANTAR Sp. J.**
03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net



Date of issue of the manual: July 19, 2022
v1-2 19/02/2024

GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle
und leserliche Unterschrift des Verkäufers:

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fett, Stoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen Rechten behält sich die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.

 **ANTAR Sp. J.**
03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Verteiler:
Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, 12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



Gebrauchsanweisungsversion: v1-2 19.02.2024
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung
19.07.2022

IJ_AT52304-1





ZÁRUČNÍ LIST

Model:
Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození výrobku ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI. Reklamacie bez dokladu o koupi nebudou akceptované.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamacie zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawiańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 19.07.2022
v1-2 19.02. 2024

ZÁRUČNÍ LIST

Model:
Sériové číslo:
Datum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dává tímto záruku na výrobek 2 roky ode data vydání tovaru kupujícímu.
- 2) V záruční době sa Anmed Plus zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa instrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokryva poškodenia vzniknuté následkom prerazenia výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku masťnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PŘÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawiańska 43
03-068 Warszawa, Polsko

Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 19.07.2022
v1-2 19.02.2024

IU_AT52304-1





KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawiańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.

2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.

3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.

4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.

5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.

6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiecia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.

7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.

8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURA). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.

9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawiańska 43, Polska
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 19.07.2022
v1-2 19.02.2024

IU_AT52304-1